



NL Montage instructie spanbeugels

Rolgordijn met spandraden

D Montageanleitung Spannbügel

Rollo mit Spannschnüre

GB Mounting instructions clamping brackets

Roller blind with bracing wire

F Mode de fixation des supports de guidage latéral

Store enrouleur avec cordes de guidage

PL Instrukcja montażu mocowania linki

Rolety z linkami napinającymi

E Instrucciones para colgar los estribos tensadores

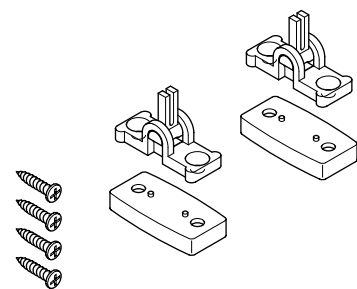
Cortina enrollable con hilos tensadores

I Istruzioni per appendere delle staffe tenditrici

Tenda avvolgibile con cavi tenditori

P Instruções de suspensão dos suportes de tensão

Cortina de rolo com fio tensor



81.00193-1

NL Dit vindt u in de verpakking

- 2 spanbeugels + opvulblokjes
- 4 schroeven

D Verpackungsinhalt

- 2 Spannbügel
- 4 Schrauben

GB The packing contains the following:

- 2 clamping bracket
- 4 screws

F Contenu du paquet

- 2 supports de guidage latéral
- 4 vis

PL Części zestawu

- 2 mocowania linki
- 4 wkrety

E Usted hallará los siguientes componentes en el embalaje

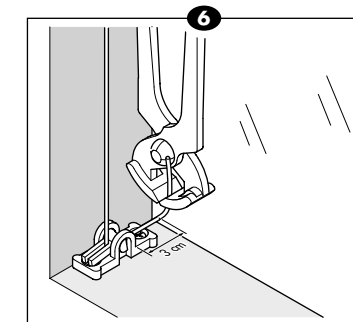
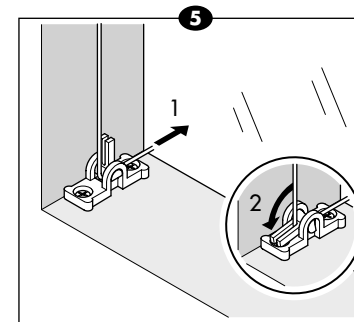
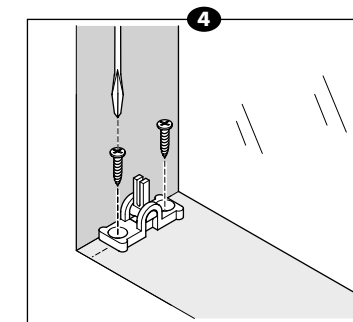
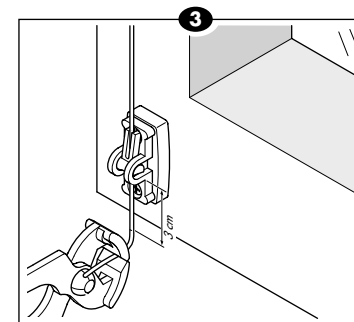
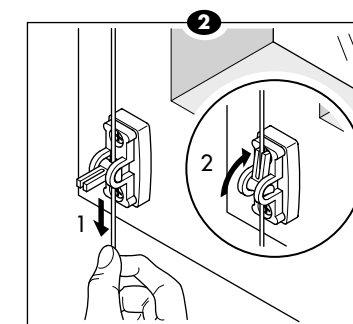
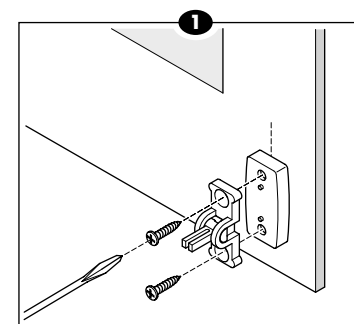
- 2 estribos tensadores
- 4 tornillos

I La confezione contiene

- 2 staffe tenditrici
- 4 viti

P Você encontra isto na embalagem

- 2 suportes de tensão
- 4 parafusos



NL Plaatsing van de spanbeugels

- ▼ Trek de spandraden strak om de positie van de spanbeugels te bepalen.
LET OP: loodrecht onder de steunen!

Plaatsing op het kozijn:

- ▼ Markeer de posities van de spanbeugels op het kozijn.
- ▼ Schroef de spanbeugels vast en bevestig daarbij de extra opvulblokjes onder de spanbeugels. (1)
- ▼ Voer de spandraad door de uitsparing in de spanbeugel (onder het klemmetje). (2-1)
- ▼ Trek de spandraad strak en druk het klemmetje in tegenovergestelde richting naar beneden om de spandraad vast te zetten. (2-2)
- ▼ Knip de draad op ongeveer 2 cm af, zodat deze later eventueel opnieuw gemonteerd kan worden. (3)

Plaatsing in het kozijn:

- ▼ Markeer de posities van de spanbeugels in het kozijn.
- ▼ Schroef de spanbeugels vast zonder de opvulblokjes te bevestigen. (4)
- ▼ Voer de spandraad door de uitsparing in de spanbeugel (onder het klemmetje). (5-1)
- ▼ Trek de spandraad strak en druk het klemmetje in tegenovergestelde richting naar beneden om de spandraad vast te zetten. (5-2)
- ▼ Knip de draad op ongeveer 2 cm af, zodat deze later eventueel opnieuw gemonteerd kan worden. (6)

D Anbringung der Spannbügel

- ▼ Spannen Sie die Spannschnüre zur Bestimmung der Position der Spannbügel
- ACHTUNG:** gerade unter den Trägern!

Montage auf dem Fensterrahmen:

- ▼ Markieren Sie die Positionen der Spannbügel auf dem Fensterrahmen.
- ▼ Schrauben Sie die Spannbügel fest und befestigen Sie dabei auch die zusätzlichen Ausgleich-Klötzchen unter den Spannbügel. (1)
- ▼ Führen Sie die Spannschnüre durch die Aussparung des jeweiligen Spannbügels (unter dem Klemmhebel). (2-1)
- ▼ Ziehen Sie die Spannschnüre stramm und drücken Sie den Klemmhebel in entgegengesetzter Richtung nach unten, um die Spannschnüre festzuklemmen. (2-2)
- ▼ Schneiden Sie die Schnüre ab und lassen Sie dabei etwa 2 cm stehen, sodass diese später eventuell erneut montiert werden können. (3)

Montage im Fensterrahmen:

- ▼ Markieren Sie die Montagepositionen der Spannbügel im Fensterrahmen.
- ▼ Schrauben Sie die Spannbügel fest, ohne jedoch die Ausgleich-Klötzchen zu befestigen. (4)
- ▼ Führen Sie die Spannschnüre durch die Aussparung des jeweiligen Spannbügels (unter dem Klemmhebel). (5-1)
- ▼ Ziehen Sie die Spannschnüre stramm und drücken Sie den Klemmhebel in entgegengesetzter Richtung nach unten, um die Spannschnüre festzuklemmen. (5-2)
- ▼ Schneiden Sie die Schnüre ab und lassen Sie dabei etwa 2 cm stehen, sodass diese später eventuell erneut montiert werden können. (6)

Placing the clamping brackets

- ▼ Pull the bracing wires tight in order to determine the position of the clamping brackets.
ATTENTION: directly under the supports!

Placing on the window frame:

- ▼ Mark the positions of the clamping brackets on the frame.
- ▼ Screw the clamping brackets in place, while fixing the extra filler blocks under the clamping brackets. (1)
- ▼ Feed the bracing wire through the slot in the clamping bracket (under the clamp). (2-1)
- ▼ Pull the bracing wire taut, and press the clamp in the opposite direction against the frame, so the bracing wire is held tightly. (2-2)
- ▼ Trim the wire, leaving about 2 cm to make later re-fitting easier. (3)

Placing inside the window frame:

- ▼ Mark the positions of the clamping brackets inside the frame.
- ▼ Screw the clamping brackets in place, without the extra filler blocks. (4)
- ▼ Feed the bracing wire through the slot in the clamping bracket (under the clamp). (5-1)
- ▼ Pull the bracing wire taut, and press the clamp in the opposite direction against the frame, so the bracing wire is held tightly. (5-2)
- ▼ Trim the wire, leaving about 2 cm to make later re-fitting easier. (6)

Placement des supports de guidage latéral

- ▼ Tirer sur les cordes pour déterminer l'emplacement des supports de guidage latéral.
ATTENTION: à la verticale des supports!

Placement sur l'encadrement:

- ▼ Marquer l'emplacement des supports de guidage latéral sur le châssis.
- ▼ Vissez les supports de guidage latéral en plaçant en dessous les blocs de compensation. (1)
- ▼ Passez la corde de guidage dans l'ouverture du support de guidage latéral (sous l'agraffe). (2-1)
- ▼ Tirez la corde bien tendue et enfoncez l'agraffe en direction opposée vers le bas pour fixer la corde de guidage. (2-2)
- ▼ Coupez la corde en conservant environ 2 cm de façon à permettre de refaire le montage ultérieurement. (3)

Placement dans l'encadrement:

- ▼ Marquez les positions des supports de guidage dans l'encadrement.
- ▼ Vissez les supports de guidage sans les blocs de compensation. (4)
- ▼ Passez la corde de guidage par l'ouverture du support (sous l'agraffe). (5-1)
- ▼ Tirez la corde bien tendue et enfoncez l'agraffe en direction opposée vers le bas pour fixer la corde de guidage. (5-2)
- ▼ Coupez la corde en conservant environ 2 cm de façon à permettre de refaire le montage ultérieurement. (6)

Montaż mocowań do linek napinających

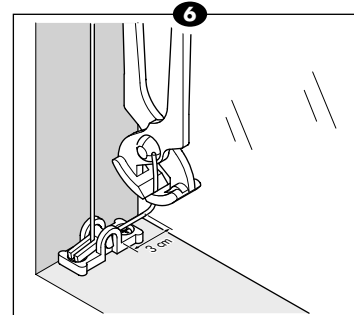
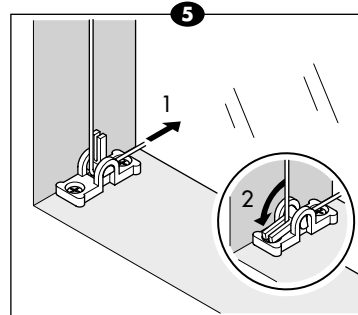
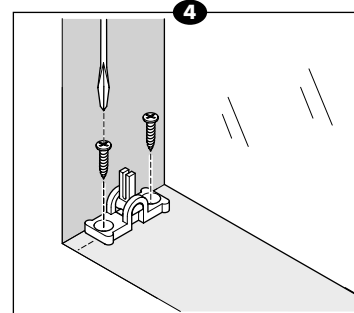
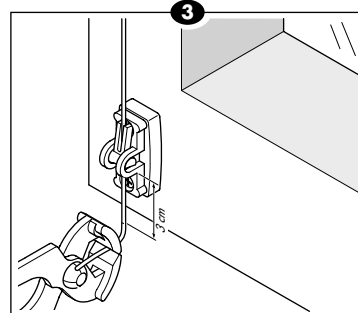
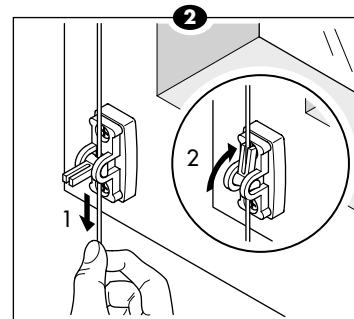
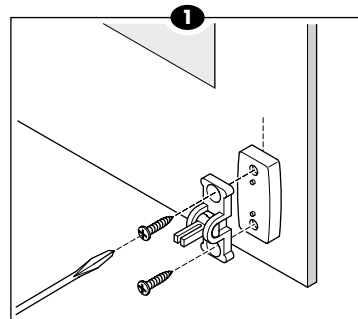
- ▼ Naciągnąć linki w celu ustalenia położenia mocowań.
UWAGA: prosto pod uchwytami!

Montaż na ramie okiennej:

- ▼ Zaznaczyć położenie mocowań na ramie.
- ▼ Przykręcić mocowanie linki i przytwierdzić dodatkowe bloczki wypełniające pod mocowaniami. (1)
- ▼ Przeprowadzić linkę przez szczelinę w mocowaniu napinającym (pod zaciskiem). (2-1)
- ▼ Naciągnąć mocno linki i nacisnąć zacisk w przeciwnym kierunku w dół, aby przymocować linki. (2-2)
- ▼ Odciąć linki w odstępnie około 2 mm, tak aby można było je później przymocować na nowo. (3)

Montaż w środku ramy okiennej:

- ▼ Zaznaczyć położenie mocowań na ramie.
- ▼ Przykręcić mocowanie linki, ale nie przytwierdzać bloczków wypełniających pod mocowaniami. (4)
- ▼ Przeprowadzić linkę przez szczelinę w mocowaniu (pod zaciskiem). (5-1)
- ▼ Naciągnąć mocno linki i nacisnąć zacisk w przeciwnym kierunku w dół, aby przymocować linki. (5-2)
- ▼ Odciąć linki w odstępnie około 2 mm, tak aby można było je później przymocować na nowo. (6)



Colocación de los estribos tensadores

- ▼ Tense los hilos para determinar la posición los estribos tensadores.
ATENCIÓN: ¡justo debajo de los apoyos!

Colocación sobre el marco:

- ▼ Marque las posiciones de los estribos sobre el marco.
- ▼ Fije los estribos tensadores y monte los pequeños bloques de relleno adicionales debajo de los estribos tensadores. (1)
- ▼ Pase el hilo tensador por la entrada en el estribo tensador (debajo de la pequeña abrazadera). (2-1)
- ▼ Tense el hilo tensador y presione la pequeña abrazadera en dirección opuesta para sujetar el hilo tensador. (2-2)
- ▼ Corte el hilo tensador dejando unos 2 cm de sobra para poder montarlo nuevamente, si esto fuera necesario. (3)

Colocación dentro del marco:

- ▼ Marque las posiciones de los apoyos dentro del marco.
- ▼ Fije los estribos tensadores sin montar los pequeños bloques de relleno. (4)
- ▼ Pase el hilo tensador por la entrada en el estribo tensador (debajo de la pequeña abrazadera). (5-1)
- ▼ Tense el hilo tensador y presione la pequeña abrazadera en dirección opuesta para sujetar el hilo tensador. (5-2)
- ▼ Corte el hilo tensador dejando unos 2 cm de sobra para poder montarlo nuevamente, si esto fuera necesario. (6)

Posizionamento delle staffe tenditrici

- ▼ Tendere i cavi tenditori per definire la posizione delle staffe tenditrici.
ATTENZIONE: in posizione diritta sotto i supporti!

Montaggio sull'infisso:

- ▼ Marcare la posizione delle staffe tenditrici sull'infisso.
- ▼ Fissare le staffe tenditrici con le viti inserendo sotto di esse gli spessori aggiuntivi. (1)
- ▼ Fare passare il cavo tenditore nel foro presente nella staffa tenditrice (sotto il morsetto). (2-1)
- ▼ Tendere il cavo tenditore e premere il morsetto verso il basso in direzione opposta per fissare il cavo tenditore. (2-2)
- ▼ Tagliare il cavo lasciando circa 2 cm di lunghezza in modo da poterlo rimontare in seguito. (3)

Montaggio nell'infisso:

- ▼ Marcare la posizione delle staffe tenditrici nell'infisso.
- ▼ Fissare le staffe tenditrici con le viti senza fissare gli spessori. (4)
- ▼ Fare passare il cavo tenditore nel foro della staffa tenditrice (sotto il morsetto). (5-1)
- ▼ Tendere il cavo tenditore e premere il morsetto verso il basso nella direzione opposta per fissare il cavo tenditore. (5-2)
- ▼ Tagliare il cavo lasciando circa 2 cm di lunghezza in modo da poterlo rimontare in seguito. (6)

Colocação dos suportes de tensão

- ▼ Estique os fios tensores para determinar a posição dos suportes de tensão.
ATENÇÃO: Devem ficar a direito por baixo dos apoios!

Colocação em cima do caixilho:

- ▼ Marque no caixilho as posições dos suportes de tensão.
- ▼ Aparafuse as barras de tensão e coloque os blocos de enchimento extra por baixo das barras de tensão. (1)
- ▼ Passe o cabo de tensão pela abertura na barra de tensão (por baixo do aperto). (2-1)
- ▼ Puxe o cabo de tensão para o esticar e depois para fixar o cabo tensão, carregue o aperto no sentido oposto em que puxa o cabo. (2-2)
- ▼ Corte o cabo a cerca de 2 cm abaixo, para que mais tarde este possaeventualmente ser novamente montado. (3)

Colocação no interior do caixilho:

- ▼ Marque as posições das barras de tensão no caixilho.
- ▼ Aparafuse as barras de tensão sem fixar os blocos de enchimento. (4)
- ▼ Passe o cabo de tensão pela abertura na barra de tensão (por baixo do aperto). (5-1)
- ▼ Puxe o cabo de tensão para o esticar e depois para fixar o cabo tensão, carregue o aperto no sentido oposto em que puxa o cabo. (5-2)
- ▼ Corte o cabo a cerca de 2 cm abaixo, para que mais tarde este possaeventualmente ser novamente montado. (6)